

33. Schweizerisches Skirennen in Unterwasser

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 10

PDF erstellt am: **06.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753356>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der letzte Tag

Bis dahin hatte die Sonne geschienen. Beim Spezial-Sprunglauf standen die Zuschauer unter den Regenschirmen. Sie waren trotzdem zahlreich zur Stelle. Das schwarzumrahmte Schneefeld stellt den Auslauf der Aufsprungbahn dar.

Il pleut sur la piste. C'est le dernier jour des courses, et il pleut, mais nombreux sont ceux qui assistent à l'épreuve de saut spécial.

Photo Hans Staub



33. Schweizerisches Skirennen in Unterwasser

Die Zigarette des Schweizermeisters

Die erste ist's seit Monaten. Adi Gamma, der neue Schweizer Skimeister, ist Briefträger in Andermatt, hat einen strengen Dienst, oft muß er hoch hinauf nach den Gehöften und kann durchaus nicht immer die Skier zu Hilfe nehmen, sondern muß mit Schneereifen mühselig sich stundenweit zu den Adressaten durchkämpfen. Sein Vater war einer der ersten Skispringer der Zentralschweiz, der schon vor rund dreißig Jahren über den «Andermatt Bock» sprang, drauf er später seine Buben springen lehrte.

Champion! Il est champion suisse, lui, Adi Gamma, le facteur d'Andermatt. Pour la première fois depuis des mois, il allume une cigarette.

Photo Hans Staub

*Les 33mes Courses nationales
de ski à Unterwasser*



Bruno Rota,

der jüngste aus der «Guardia Grischa» von St. Moritz, groß geworden unter den Fittichen Weltmeister Romingers und in Reflex und Bewegung schon vollkommen dessen Ebenbild.

Bruno Rota, le benjamin de la «Guardia Grischa», de St-Moritz, est un élève et disciple de Rominger.



Edy Reinalter

Sieger im Junioren-Slalom von Unterwasser, auch Schüler Romingers in der «Guardia Grischa», an der gleichen Stelle nur Sekundenbruchteile später geknipst. Er hat das Flaggenpaar mit beiden Füßen bereits durchfahren und sich nach vorn geworfen.

Edy Reinalter, vainqueur du slalom des juniors à Unterwasser, est également un pupille de Rominger.



Karl Molitor

als Junior in Unterwasser schweizerischer Abfahrtsmeister geworden, als Vertreter des Berner Oberlandes. Molitors Jagdgründe liegen im Wengernalp-Gebiet. Jede einzelne Bewegung, jeder Reflex, jede spontane Stellung, ja selbst der Ausdruck im Gesicht sind vollkommen gleich wie bei Rota.

Karl Molitor, le plus jeune participant aux courses d'Unterwasser, champion de descente, est un enfant de l'Oberland. Mais, comme on peut s'en rendre compte, son style est exactement celui de Rota et de Reinalter.

Drei Mann — eine Bewegung

Der Kampf um die Leistung hat den Stil der Spitzenfahrer derart ausgeglichen, daß heute kaum mehr Unterschiede entdeckt werden können. Die Zeit der Berner Oberländer-Stile oder Bündner-Stile, der Zogg- oder Rubi-Schule ist vorbei und das Kriegsbeil irgendwo im flaumigen Pulverschnee begraben.

Trois hommes dans un même mouvement

Les temps ne sont plus du «style de l'Oberland bernois» ou du «style des Grisons», de l'«école Zogg» et de l'«école Rubi». Ces trois photographies démontrent clairement que la technique suisse du ski est désormais unifiée.

Photos ATP